

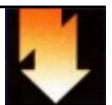
Manual de Operación

Probador de AT de 25 kV

128311842

Mess- und Ortungstechnik Measuring and Locating Techniques

Elektrizitätsnetze
Power networks



Kommunikationsnetze
Communication networks



Rohrleitungsnetze
Water networks



Leitungsortung
Line Location



Consultas a Megger

Este manual de sistema se ha diseñado para servir de guía de uso y de referencia. Pretende responder sus preguntas y resolver sus problemas de la forma más rápida y sencilla posible. Consulte en primer lugar este manual en caso presentarse un problema.

Use el índice y lea la sección correspondiente con especial atención. Además, compruebe todos los terminales y conexiones de los dispositivos que están implicados en el problema.

Si aún tuviese dudas, póngase en contacto con:

Megger Limited

Archcliffe Road
Kent CT17 9EN

T: +44 (0) 1304 502100

F: +44 (0)1 304 207342

E: uksales@megger.com

Seba Dynatronic

Mess- und Ortungstechnik GmbH

Dr.-Herbert-lann-Str. 6

D - 96148 Baunach

T: +49 / 9544 / 68 – 0

F: +49 / 9544 / 22 73

E: sales@sebakmt.com

Hagenuk KMT

Kabelmesstechnik GmbH

Röderaue 41

D - 01471 Radeburg / Dresden

T: +49 / 35208 / 84 – 0

F: +49 / 35208 / 84 249

E: sales@sebakmt.com

Megger Iberia S.L.

Calle la Florida 1, Nave 16.

Parque Empresarial Villapark

28670, Villaviciosa de Odón (Madrid)

T: +34 91-616 5496

F: +34 91-616 5784

E: robert.hernandez@megger.com

© Megger

Todos los derechos reservados. No está permitido copiar partes de este manual con medios fotográficos u otros medios sin tener un consentimiento por escrito de Megger. Reservado el derecho a modificar el contenido de este manual sin previo aviso. Megger no se responsabiliza de errores técnicos o de impresión o deficiencias en este manual. Megger declina también toda responsabilidad por daños que resulten directa o indirectamente del envío, suministro o uso de este dispositivo.

Términos de la garantía

Megger se responsabiliza de reclamaciones sujetas a la garantía de productos comprados por clientes en Megger según los términos que se refieren más abajo.

Megger garantiza que, en el momento de su entrega, los productos Megger no tienen defectos materiales debidos a la fabricación en detrimento de su valor o funcionalidad. Esta garantía no cubre defectos en el software adjunto. Durante el periodo de la garantía, Megger reparará las piezas defectuosas o las cambiará por piezas nuevas o seminuevas (con la misma funcionalidad y vida útil que las piezas nuevas) según su elección.

Megger rehúsa el resto de reclamaciones de garantía, en especial aquellas que se derivan de un daño consecutivo. Cada componente y producto cambiado bajo los términos de esta garantía pasa a ser propiedad de Megger.

Todas las reclamaciones de garantía presentadas a Megger se realizarán dentro de 1-2 meses desde el momento de la entrega. Cada componente entregado por Megger en el contexto de la garantía está cubierto por esta garantía por el plazo de tiempo restante, pero siempre por un mínimo de 90 días.

Sólo Megger o un servicio de asistencia técnica autorizado tiene permitido tomar las medidas para solucionar una reclamación sujeta a la garantía.

Para realizar la reclamación según lo previsto en esta garantía, el cliente tiene que informar del defecto, en caso de que se pueda detectar la falla de forma inmediata, en un plazo de 10 días desde la fecha de entrega.

La garantía no cubre fallas o daños causados por la exposición del producto a condiciones que no cumplan sus especificaciones, por almacenarlo, transportarlo o usarlo indebidamente o haber encargado mantenerlo o instalarlo a un taller que no esté autorizado por Megger. Se declina toda responsabilidad por daños debidos al desgaste, catástrofes naturales o la conexión a componentes ajenos.

Megger se responsabiliza de los daños causados por no cumplir su obligación de reparar o entregar piezas de repuesto sólo en el caso de negligencia severa o haber causado daños intencionadamente. Se declina toda responsabilidad por negligencias que no causen daños severos.

Probador de AT de 25 kV

1

ÍNDICE

1	GENERAL	1
1.1	Instrucciones de Seguridad	1
1.2	INDICACIONES USADAS EN LA DESCRIPCIÓN	2
2	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	3
2.1	Descripción del conjunto	3
2.1.1	Alcance del suministro	3
2.1.2	Uso del Equipamiento	3
2.2	Diseño del Equipamiento	4
2.3	Función	4
2.4	Especificaciones	5
3	PREPARACIÓN PARA USO	7
3.1	Requerimientos de operación	7
3.2	Alimentación	8
3.2.1	Batería interna recargable	8
3.2.2	Alimentación de la Red	8
3.2.3	Batería externa	8
3.2.4	Procedimiento de Mantenimiento (batería interna)	8
3.3	Conexión del equipo de ensayo	9
4	INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN	11
4.1	Controles y visores	11
4.2	PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN	12
4.2.1	Realizando las mediciones	12
4.2.2	Finalización del ensayo	13
4.2.3	Medidas de Seguridad	13
5	CUIDADO, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN	15

Probador de AT de 25 kV

2

TABLA DE FIGURAS

Figura 1	Probador de AT de 25 kV	4
Figura 2	Probador de AT de 25 kV	9
Figura 3	Ejemplo para la conexión del Probador de AT de 25 kV.	10
Figura 4	Panel frontal del Probador de AT de 25 kV	11

1 GENERAL

El probador de AT es un generador de alta tensión HVDC.

El aislamiento de los cables, subestación y componentes de la planta pueden ser ensayados con este equipo para verificar su resistencia dieléctrica. La resistencia de aislamiento de los objetos de ensayo pueden ser determinados por la corriente de medición y tensión usando instrumentos de medición integrados.

Gracias a su pequeño tamaño y peso ligero, el probador de AT es portátil y puede ser usado directamente in situ. La disposición práctica de los controles y visores hace que el conjunto sea confortable para el manipuleo.

El conjunto tiene una batería integrada recargable.

Un circuito especial de tierra de protección asegura un nivel alto de seguridad.

1.1 Instrucciones de Seguridad

Todas las personas envueltas en el transporte, instalación, operación, mantenimiento y reparación de este sistema deben haber leído este manual del usuario cuidadosamente.

El sistema y sus accesorios están en concordancia con el estado del arte de la tecnología de seguridad al momento de la entrega. Debido a los procesos de trabajo involucrados, existen sin embargo partes del sistema y sus periféricos, los cuales pueden no haber brindado protección óptima sin una reducción sin razón de la funcionalidad y utilidad.

Las siguientes instrucciones de seguridad deben ser cumplidas.

INSTRUCCIONES GENERALES

El trabajo en este sistema y sus periféricos deben ser solamente llevados a cabo por un plantel calificado y/o entrenado. Otras personas deben mantenerse alejadas.

Este manual del usuario debe estar disponible para la supervisión del plantel de mantenimiento y operación para referencia.

El uso inapropiado puede poner en peligro la vida, el sistema y el equipo conectado, así como también el funcionamiento eficiente del sistema.

Siempre usar herramientas correctas en perfectas condiciones.

Las verificaciones deben ser llevadas a cabo para asegurar que las regulaciones relevantes de seguridad estén siendo cumplidas.

Solo operar el sistema si está en perfectas condiciones técnicas.

Partes no originales no pueden ser usadas para el sistema y sus periféricos, ya que la seguridad necesaria no será garantizada. Ningún modo de trabajo, que afecte la seguridad del sistema debe ser usado.

El usuario tiene la obligación de informar cualquier cambio en el sistema al supervisor responsable, sin retraso alguno.

INSTRUCCIONES ELECTROTÉCNICAS

El sistema y todo el equipo adicional deben ser conectados apropiadamente. Las regulaciones relevantes DIN y VDE deben ser cumplidas.

El trabajo de mantenimiento debe ser llevado a cabo solo cuando el sistema está apagado (inactivo) y solamente por plantel entrenado y/o calificado.

1.2 INDICACIONES USADAS EN LA DESCRIPCIÓN

Las instrucciones importantes concernientes a la protección personal, seguridad laboral y técnica, son indicadas a continuación:

ADVERTENCIA: Advertencia indica procedimientos de operación y trabajo, los cuales deben ser cumplidos en forma completa para excluir la posibilidad de poner a personas en riesgo. Esto incluye a las instrucciones concernientes a los peligros particulares cuando el sistema es manipulado.

ATENCIÓN: Atención indica los procedimientos de operación y trabajo, los cuales deben ser cumplidos en forma completa para prevenir que el sistema/periféricos sean dañados o destruidos.

NOTA.: NOTA. indica los requerimientos técnicos especiales a los cuales el usuario debe poner particular atención cuando está usando el sistema.

2 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.1 Descripción del conjunto

2.1.1 Alcance del suministro

El alcance del suministro incluye lo siguiente:

Item	Descripción
00001	Probador de AT de 25 kV con baterías incorporadas y cobertor blando
00002	Cable de alimentación
00003	Cable de conexión para batería externa.
00004	Cable de tierra de protección (verde/amarillo)
00005	Cable de tierra de operación (negro)
00006	Cable de conexión de AT (blindado) incluyendo abrazadera
00007	Manual de usuario /Paquete de servicio
00008	Embalaje

Tabla 1 Alcance del suministro

2.1.2 Uso del Equipamiento

El probador de AT de 25 kV se emplea para el ensayo eléctrico de cables y subestaciones con tensión continua :

Las áreas de aplicación incluyen:

- Control de re conexión después de trabajar y reparar los cables de potencia, etc.
- Ensayo de los cables recién instalados antes de su puesta en servicio
- Ensayo de cables desconectados
- Ensayo de equipos eléctricos

PRECAUCIÓN: Debido a las altas tensiones, las cuales ocurren, se requieren medidas especiales de seguridad. Estas son explicadas en el capítulo 1.1 en la página 1.

2.2 Diseño del Equipamiento

El probador compacto de AT de 25 kV es muy portátil gracias a su pequeño tamaño y peso ligero, y puede ser usado directamente in situ. La técnica al estado del arte del panel de operación claramente diseñado para una fácil aplicación. Los elementos de control y pantalla así como también la salida de alta tensión están posicionados en el panel de control.

Un temporizador es provisto para preseleccionar el tiempo de ensayo.

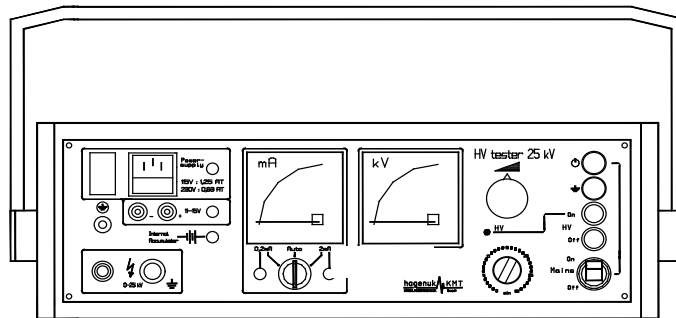


Figura 1 Probador de AT de 25 kV

2.3 Función

Antes que el conjunto pueda ser usado, el probador de AT de 25 kV tiene que estar puesto a tierra apropiadamente.

Cuando el regulador de alta tensión es ajustado a cero y el temporizador está en servicio, la tensión de ensayo puede ser activada presionando un botón e incrementando continuamente entre 0 V y la tensión nominal.

La condición del objeto bajo prueba con respecto al esfuerzo eléctrico y calidad del aislamiento puede ser determinado a través de los valores para tensión de ensayo y corriente de fuga desplegados en la unidad de operación.

Después del ensayo, el objeto bajo prueba es descargado a través de la instalación de descarga incorporada.

2.4 Especificaciones

Alimentación	principal de 115 o 230 V AC baterías recargables incorporadas Tensión externa DC 11-15 V
Consumo de potencia	120 W máx.
Tensión de salida DC	0...25 kV (Polaridad negativa, infinitamente variable)
Corriente de salida	1,5 mA
Corriente de cortocircuito	1,6 mA \pm 0,1 mA
Rango de medición de tensión	0 - 30 kV
Rango de medición de corriente	0 – 0.2 mA y 0 - 2 mA
Energía de descarga	3000 J máx.
Autonomía a carga completa con baterías incorporadas	aprox. 45 min
Temperatura de operación	-25°C hasta + 55 °C
Salida	Cortocircuito y a prueba de circuito abierto
Peso con baterías	aprox. 13,5 kg
Dimensiones (A x H x L)	467 mm x 167 mm x 284 mm

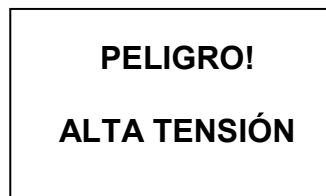
3 PREPARACIÓN PARA USO

3.1 Requerimientos de operación

La manija para llevar el probador de AT de 25 kV puede ser ajustada ejerciendo presión lateral suave en los botones en cada lado del área de unión.

ADVERTENCIA: La holgura entre la unidad de alta tensión y las partes vivas o puestas a tierra debe ser cumplida según lo estipulado en DIN VDE 0104.

PRECAUCIÓN: Mensajes de advertencia



Cuando el equipo se instala en el campo, debe ser puesto fuera de la fosa de cables y protegido contra la humedad y el polvo.

El probador de AT debería ser instalado dentro del cordón de seguridad a una distancia de aprox. 3 m del elemento de alta tensión, preferentemente a la altura de operación.

3.2 Alimentación

3.2.1 Batería interna recargable

El conjunto tiene una batería integrada recargable. Esta suministra energía cuando el interruptor de protección de la “alimentación” está actuado.

Si la alimentación de la red y la batería externa, están conectados, toma precedencia sin embargo la red, y causa que la batería interna sea apagada.

Si la tensión es muy baja, el color del LED [13] p. 11 cambia desde verde a rojo. La alta tensión entonces será apagada luego de aproximadamente 10 minutos.

3.2.2 Alimentación de la Red

Si el conjunto es conectado a la red, la tensión externa DC y la batería interna son apagadas (señalizado por el LED verde [11] p. 11). La operación de la red es acompañada por la operación suministro alterno/recarga de la batería interna.

El conjunto es encendido con el interruptor de alimentación de "Mains", lo cual es señalado por el indicador de espera blanco [4] p. 11.

El Probador de AT de 25 kV tiene un circuito de supervisión el cual corta la alta tensión si la tensión es muy baja.

El conjunto permanece conectado a la red aún cuando el interruptor de alimentación "Mains" haya sido apagado, permitiendo la recarga y la operación suministro alterno/recarga de la batería interna.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado con el selector de tensión [1], p. 9!

3.2.3 Batería externa

La tensión externa DC debe estar en el rango de 11-15 V. Esto es indicado por el LED verde [12] p. 11. Si la tensión es muy baja, el color cambia a rojo. La alta tensión entonces será apagada luego de aproximadamente 10 minutos.

3.2.4 Procedimiento de Mantenimiento (batería interna)

Para cargar la batería interna conectar la alimentación al probador de AT (LED [11] p.11 se enciende la luz).

El interruptor de alimentación “Mains” no necesita ser activado.

Esto toma aprox. 10 horas para cargar completamente la batería interna si la misma tiene un bajo nivel de tensión.

La corriente es cambiada automáticamente entre la operación de suministro alterno/recarga de la batería interna recargable.

3.3 Conexión del equipo de ensayo

El cable de conexión está en la parte frontal del estuche.

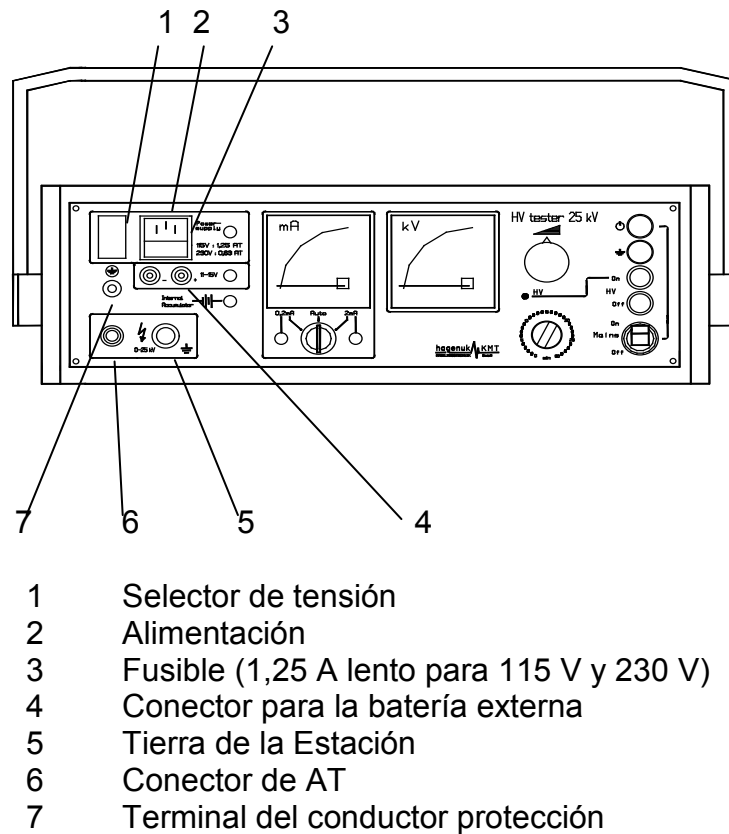


Figura 2 Probador de AT de 25 kV

Probador de AT de 25 kV

10

Antes de que el equipo sea conectado, se debe asegurar y salvaguardar el aislamiento del suministro en concordancia con la DIN VDE 0105. Los requisitos de las normas DIN VDE 0104 y DIN VDE 0105 deben ser cumplidos. El equipo de ensayo debería ser conectado en el siguiente orden:

1. Poner a tierra y cortocircuitar el conductor objeto de ensayo que no está para ser ensayado (conectar la tierra de la estación o punto de tierra auxiliar). En el caso de objetos de ensayo no puestos a tierra, el probador puede solo ser usado si una tierra auxiliar esta disponible.
2. Establecer una conexión conductiva entre la tierra de la estación/ tierra auxiliar y el terminal de tierra [5] del Probador de AT de 25 kV.
3. En caso de operación alimentada por la red, el circuito de tierra de seguridad verifica que la tierra de protección (terminal del conductor de protección [7]) y la tierra de la estación tengan el mismo potencial. La lámpara amarilla indica que el potencial es el mismo. Si la lámpara no se enciende, el potencial de la tierra de la estación debe ser verificado y una conexión establecida entre el terminal de tierra de protección y la de tierra de la estación. La carcasa el Probador de AT tiene el mismo potencial que el terminal de tierra de protección.
4. En el caso de baterías internas o externas, establecer una conexión conductiva entre el terminal del conductor de la tierra de protección [7] y la tierra de la estación.
5. Conectar el terminal de alta tensión [6] al objeto de ensayo.

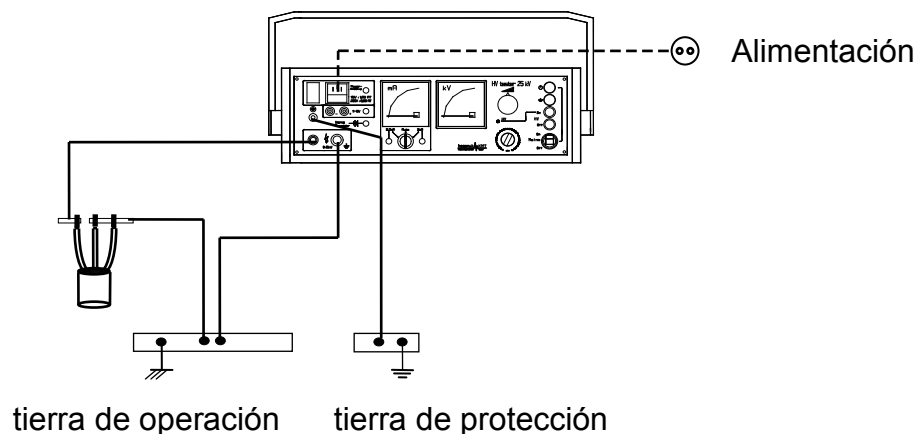


Figura 3 Ejemplo para la conexión del Probador de AT de 25 kV.

4 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

4.1 Controles y visores

Los controles y pantallas necesarios para operar el Probador de AT están en la parte frontal de la unidad de operación.

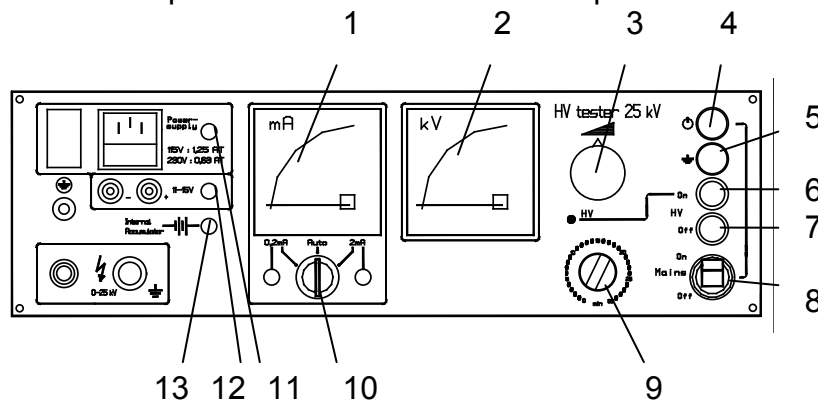


Figura 4 Panel frontal del Probador de AT de 25 kV

Las siguientes tablas explican los controles:

Item	Descripción	Observaciones
1	Amperímetro	Despliega la corriente fluyendo a través del objeto de ensayo.
2	Voltímetro	Despliega la tensión conectada al objeto de ensayo.
3	Regulador de AT	Regulador para la alta tensión con posición de cero por defecto.
4	Lámpara de "Unidad encendida"	Enciende la luz blanca cuando la unidad está encendida con el interruptor principal [8].
5	Lámpara de "Terminal de tierra"	Enciende la luz amarilla cuando el Probador de AT está puesto a tierra apropiadamente.
6	Botón de "CONECTAR AT " iluminado	Botón de luz verde para el encendido de la alta tensión.
7	Botón de " DESCONECTAR AT " iluminado	Botón iluminado para el apagado de la alta tensión (enciende la luz cuando la alta tensión está activada)
8	Interruptor de llave principal de la alimentación	
9	Temporizador	
10	Interruptor selector de " Rango de medición de corriente "	Conmuta entre los rangos de medición de corriente o 'AUTO'
11-13	LED's	para la alimentación, baterías internas y batería externas.

Tabla 2 Controles y visores (parte 2)

4.2 PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

4.2.1 Realizando las mediciones

Cuando el interruptor de la llave de alimentación es encendido, la lámpara piloto blanca (Figura 4 p. 11 [4]) enciende la luz. Si el equipo está puesto a tierra apropiadamente, la lámpara piloto amarilla también enciende la luz.

Si esto no sucede, el Probador de AT aún tiene que ser puesto a tierra (Terminal del conductor de protección).

Esta lámpara piloto [5] señala la conexión apropiada de la tierra de la estación y tierra de protección independientemente de que la alta tensión esté siendo conectada.

El equipo solo trabajará cuando ambas lámparas estén iluminadas y el temporizador esté activo.

El botón iluminado en verde "**AT encendida**" [6] enciende la alta tensión si el regulador de AT [3] está en posición cero en el tope izquierdo (segunda operación de conmutación, enclavamiento, posición de cero forzado).

Recomendación: Si usted quiere seleccionar tiempos de ensayo más cortos que 5 min., gire la perilla giratoria del temporizador primero mas allá de la posición "5" y luego al tiempo deseado.

El botón iluminado "**AT apagada**" [7] enciende la luz al mismo tiempo, indicando que la "alta tensión está presente".

La tensión de ensayo puede ahora ser ajustada girando **lentamente** el regulador en sentido antihorario. Mientras haga esto, recuerde verificar el incremento en la tensión y corriente en los instrumentos.

La corriente de salida puede ser medida en dos rangos de medición (0,2 mA, 2 mA), que pueden ser ajustados usando un selector [10]. En la posición central del selector (Auto), el rango de medición es cambiado automáticamente.

El LED activo indica el rango de medición seleccionado.

N.B.: El estado final del Probador de AT es asegurado contra sobrecarga térmica con un divisor de tensión inversa. En caso de sobrecarga (ej., cortocircuito en la salida), la corriente de salida es reducida a un valor de cerca de 0,5 mA.

4.2.2 Finalización del ensayo

Una vez que el ensayo está completo, baje la tensión y desactive el equipo ("AT apagada " Figura 4 p. 11 [7]). Cuando el tiempo de ensayo expira, la alta tensión es apagada automáticamente por el temporizador y el dispositivo de descarga es activado. El proceso de descarga del objeto de ensayo puede ser verificado en el instrumento de medición.

ATENCIÓN: Después de cuatro procesos de descargas como máximo, un descanso de aproximadamente de 30 minutos deberá ser tomado.

Una vez que la lectura de la alta tensión es desplegada ha caído a 0, el objeto de ensayo puede ser puesto a tierra y el Probador de AT desconectado. Finalmente, proceda a poner a tierra /cortocircuitar el objeto de ensayo por usted mismo.

ADVERTENCIA: El conector de alta tensión no debe ser enchufado/desenchufado cuanto esta energizado.

En caso de emergencia, la alta tensión debe ser apagada por un segundo operador presionando el botón rojo " DESCONECTAR AT ".

4.2.3 Medidas de Seguridad

El conjunto debe ser solamente operado por electricistas en concordancia con DIN VDE 1005. Debe ser solamente operado en áreas, las cuales han sido aseguradas y/o acordonadas y consignadas en concordancia con DIN VDE 0104 y DIN VDE 0105. En caso de emergencia, la alta tensión deber ser apagada y puesta a tierra por un segundo operador presionando el botón rojo " DESCONECTAR AT" .

NOTA.: No poner nunca el equipo en operación en presencia de condensación de humedad.

Por favor también siga las instrucciones de seguridad del capítulo 1. Una puesta a tierra confiable del Probador de AT es siempre necesaria además de la adecuada protección contra choques eléctricos.

PRECAUCIÓN: Se debe tener cuidado durante el ensayo de tal manera que el extremo remoto sea también protegido confiablemente contra choques eléctricos.

Esté enterado de que las cargas residuales puedan estar aún presentes después de descargar en el caso de ensayos capacitivos.

ADVERTENCIA: Los cables paralelos pueden estar aún cargados también después del ensayo.

5 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Los trabajos de reparación, los cuales pueden ser hechos en el Probador de AT por un usuario, está limitado a la sustitución de fusibles y lámparas. Fusibles, lámparas y herramientas están incluidos en el kit de servicio.

El Probador de AT de 25 kV es un equipo de ensayo y como tal debe ser manipulado y conservado con cuidado.

La humedad, manchas externas, luz solar directa y temperaturas ambientales en exceso de 55° C deben ser evitadas.

El intercambio de batería interna recargable tiene que ser llevado a cabo por un taller de servicio.

No almacene el Probador de AT con la batería vacía!



Tento symbol indikuje, že výrobek nesoucí takovéto označení nelze likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Jelikož se jedná o produkt obchodovaný mezi podnikatelskými subjekty (B2B), nelze jej likvidovat ani ve veřejných sběrných dvorech. Pokud se potřebujete tohoto výrobku zbavit, obraťte se na organizaci specializující se na likvidaci starých elektrických spotřebičů v blízkosti svého působiště.



Dit symbool duidt aan dat het product met dit symbool niet verwijderd mag worden als gewoon huishoudelijk afval. Dit is een product voor industrieel gebruik, wat betekent dat het ook niet afgeleverd mag worden aan afvalcentra voor huishoudelijk afval. Als u dit product wilt verwijderen, gelieve dit op de juiste manier te doen en het naar een nabij gelegen organisatie te brengen gespecialiseerd in de verwijdering van oud elektrisch materiaal.



This symbol indicates that the product which is marked in this way should not be disposed of as normal household waste. As it is a B2B product, it may also not be disposed of at civic disposal centres. If you wish to dispose of this product, please do so properly by taking it to an organisation specialising in the disposal of old electrical equipment near you.



Този знак означава, че продуктът, обозначен по този начин, не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Тъй като е B2B продукт, не бива да се изхвърля и в градски пунктове за отпадъци. Ако желаете да изхвърлите продукта, го занесете в пункт, специализиран в изхвърлянето на старо електрическо оборудване.



Dette symbol viser, at det produkt, der er markeret på denne måde, ikke må kasseres som almindeligt husholdningsaffald. Eftersom det er et B2B produkt, må det heller ikke bortskaffes på offentlige genbrugsstationer. Skal dette produkt kasseres, skal det gøres ordentligt ved at bringe det til en nærliggende organisation, der er specialiseret i at bortskaffe gammelt el-udstyr.



Sellise sümboliga tähistatud toodet ei tohi käidelda tavalise olmejäätmena. Kuna tegemist on B2B-klassi kuuluva tootega, siis ei tohi seda viia kohaliku jäätmekäitluspunkti. Kui soovite selle toote ära visata, siis viige see lähimasse vanade elektriseadmete käitlemisele spetsialiseerunud ettevõttesse.



Tällä merkinnällä ilmoitetaan, että kyseisellä merkinnällä varustettua tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Koska kyseessä on yritysten välisen kaupan tuote, sitä ei saa myöskään viedä kuluttajien käyttöön tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Jos haluatte hävittää tämän tuotteen, ottakaa yhteys lähimpään vanhojen sähkölaitteiden hävittämiseen erikoistuneeseen organisaatioon.



Ce symbole indique que le produit sur lequel il figure ne peut pas être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Comme il s'agit d'un produit B2B, il ne peut pas non plus être déposé dans une déchetterie municipale. Pour éliminer ce produit, amenez-le à l'organisation spécialisée dans l'élimination d'anciens équipements électriques la plus proche de chez vous.



Cuireann an siombail seo in iúl nár cheart an táirgeadh atá marcáilte sa tsli seo a dhiúscairt sa chóras fuíoll teaghlaigh. Os rud é gur táirgeadh ghnó le gno (B2B) é, ní féidir é a dhiúscairt ach oiread in ionaid dhiúscairthe phobail. Más mian leat an táirgeadh seo a dhiúscairt, déan é a thógáil ag eagraíocht gar duit a sainfheidhmíonn i ndiúscairt sean-fhearas leictirigh.



Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Da es sich um ein B2B-Gerät handelt, darf es auch nicht bei kommunalen Wertstoffhöfen abgegeben werden. Wenn Sie dieses Gerät entsorgen möchten, bringen Sie es bitte sachgemäß zu einem Entsorger für Elektroaltgeräte in Ihrer Nähe.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν που φέρει τη σήμανση αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Καθώς πρόκειται για προϊόν B2B, δεν πρέπει να απορρίπτεται σε δημοτικά σημεία απόρριψης. Εάν θέλετε να απορρίψετε το προϊόν αυτό, παρακαλούμε όπως να το παραδώσετε σε μία υπηρεσία συλλογής ηλεκτρικού εξοπλισμού της περιοχής σας.



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az ilyen jelzéssel ellátott terméket tilos a háztartási hulladékokkal együtt kidobni. Mivel ez vállalati felhasználású termék, tilos a lakosság számára fenntartott hulladékgyűjtőbe dobni. Ha a terméket ki szeretné dobni, akkor vigye azt el a lakóhelyéhez közel működő, elhasznált elektromos berendezések begyűjtésével foglalkozó hulladékkezelő központhoz.



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. In quanto prodotto B2B, può anche non essere smaltito in centri di smaltimento cittadino. Se si desidera smaltire il prodotto, consegnarlo a un organismo specializzato in smaltimento di apparecchiature elettriche vecchie.



Št zíme noráda, ka izstrādājumu, uz kura tā atrodas, nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājaiemniecības atkritumiem. Tā kā tas ir izstrādājums, ko cits citam pārdod un lieto tikai uzņēmumi, tad to nedrīkst arī izmest atkritumos tādās izgāztuvēs un atkritumu savāktuvēs, kas paredzētas vietējiem iedzīvotājiem. Ja būs vajadzīgs šo izstrādājumu izmest atkritumos, tad rīkojieties pēc noteikumiem un nogādājiet to tuvākajā vietā, kur īpaši nodarbojas ar vecu elektrisku ierīču savākšanu.



Šis simbolis rāda, kad juo paženklīto gaminio negalima išmesti kaip paprastų buitinių atliekų. Kadangi tai B2B (verslas verslui) produktas, jo negalima atiduoti ir buitinių atliekų tvarkymo įmonėms. Jei norite išmesti šį gaminį, atlikite tai tinkamai, atiduodami jį arti jūsų esančiai specializuotai senos elektrinės įrangos utilizavimo organizacijai.



Dan is-simbolu jindika li l-prodott li huwa mmarrat b'dan il-mod m'ghandux jintrema bhal skart normali tad-djar. Minhabba li huwa prodott B2B , ma jistax jintrema wkoll f'centri civici ghar-rimi ta' l-hskart. Jekk tkun tixtieq tarmi dan il-prodott, jekk joghgbok ghamel dan kif suppost billi tiehdu ghand organizzazzjoni fil-qrib li tispeċjalizza fir-rimi ta' taghmir qadim ta' l-eletrniku.



Dette symbolet indikerer at produktet som er merket på denne måten ikke skal kastes som vanlig husholdningsavfall. Siden dette er et bedriftsprodukt, kan det heller ikke kastes ved en vanlig miljøstasjon. Hvis du ønsker å kaste dette produktet, er den riktige måten å gi det til en organisasjon i nærheten som spesialiserer seg på kassering av gammelt elektrisk utstyr.



Ten symbol oznacza, że produktu nim opatrzonego nie należy usuwać z typowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Jest to produkt typu B2B, nie należy go więc przekazywać na komunalne składowiska odpadów. Aby we właściwy sposób usunąć ten produkt, należy przekazać go do najbliższej placówki specjalizującej się w usuwaniu starych urządzeń elektrycznych.



Este símbolo indica que o produto com esta marcação não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Como se trata de um produto B2B, também não pode ser deixado fora em centros cívicos de recolha de lixo. Se quiser desfazer-se deste produto, faça-o correctamente entregando-o a uma organização especializada na eliminação de equipamento eléctrico antigo, próxima de si.



Acest simbol indică faptul că produsul marcat în acest fel nu trebuie aruncat ca și un gunoi menajer obișnuit. Deoarece acesta este un produs B2B, el nu trebuie aruncat nici la centrele de colectare urbane. Dacă vreți să aruncați acest produs, vă rugăm s-o faceți într-un mod adecvat, ducând-ul la cea mai apropiată firmă specializată în colectarea echipamentelor electrice uzate.



Tento symbol znamená, že takto označený výrobek sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Keďže sa jedná o výrobek triedy B2B, nesmie sa likvidovať ani na mestských skládkach odpadu. Ak chcete tento výrobek likvidovať, odneste ho do najbližšej organizácie, ktorá sa špecializuje na likvidáciu starých elektrických zariadení.



Ta simbol pomeni, da izdelka, ki je z njim označen, ne smete zavreči kot običajne gospodinjске odpadke. Ker je to izdelek, namenjen za druge proizvajalce, ga ni dovoljeno odlagati v centrih za civilno odlaganje odpadkov. Če želite izdelek zavreči, prosimo, da to storite v skladu s predpisi, tako da ga odpeljete v bližnjo organizacijo, ki je specializirana za odlaganje stare električne opreme.



Este símbolo indica que el producto así señalado no debe desecharse como los residuos domésticos normales. Dado que es un producto de consumo profesional, tampoco debe llevarse a centros de recogida selectiva municipales. Si desea desecharse este producto, hágalo debidamente acudiendo a una organización de su zona que esté especializada en el tratamiento de residuos de aparatos eléctricos usados.



Den här symbolen indikerar att produkten inte får blandas med normalt hushållsavfall då den är förbrukad. Eftersom produkten är en så kallad B2B-produkt är den inte avsedd för privata konsumenter, den får således inte avfallshanteras på allmänna miljö- eller återvinningsstationer då den är förbrukad. Om ni vill avfallshandera den här produkten på rätt sätt, ska ni lämna den till myndighet eller företag, specialiserad på avfallshantering av förbrukad elektrisk utrustning i ert närområde.